

# Crestomatías guadalupanas

No. 2

---

## *El canto de un ángel*

ARTURO ROCHA CORTÉS ©

El *Nican mopohua* —la relación en náhuatl de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe— refiere que san Juan Diego, al pasar por el Tepeyac aquel 9 de diciembre de 1531, cuando “ya relucía el alba en la tierra”:

...escuchó cantaban sobre el cerrito  
Era como el canto de varias aves preciosas.  
Al interrumpir sus voces,  
como que el cerro les respondía.  
Muy suaves, placenteros,  
sus cantos aventajaban a los del *coyoltotl*,  
del *tzinitzcan* y otras aves preciosas que cantan. (NM 8).



Lo curioso de estos versículos de la narración de Valeriano es que el *tzinitzcan* (*Trogon mexicanus* Sw. 1827) —que es el ave que aquí presentamos—, no posee un canto precisamente muy melodioso. Es algo más bien selvático, como un silbidito gutural. Si desea escuchar algo de su canto, le sugiero acudir a esta liga (<http://www.xeno-canto.org/species/Trogon-mexicanus>).

¿Qué le parece? Forme usted su propia opinión.

Otro dato interesante relativo al ave es que cuando el ornitólogo y naturalista inglés William Swainson [1789-1855] la describió en 1827, no puedo menos que bautizarla “*mexicanus*”, no sólo por ser de estas latitudes, sino por ostentar los colores verde, blanco y rojo del recientemente adoptado lábaro de nuestra nación (a la sazón, la Bandera Republicana).



La gran peculiaridad es que aquella tricromática es la misma que despliegan las alas del “angelito” en el Sagrado Original de Guadalupe, personaje que en la simbología del ayate se suele identificar con el propio indio Juan Diego. Esto es interesante toda vez que algunos autores (como Roberto O’Farrill) han identificado los mismos colores (verde, blanco y rojo) en la iconografía del arcángel Gabriel en la anunciación, por lo que el “angelito” haría las veces de un vernáculo *anunciador* de la Virgen y su mensaje que no es otro que el de su Divino Hijo, Jesucristo. Imagínelo: Juan Diego, un atlante (pues lleva a la Virgen a cuestas) que anuncia —con el canto de su palabra— la Buena Nueva, cuando comienza apenas a abrirse en Anáhuac la corola de la fe.



Pietro CAVALLINI (1291): *Mosaico de la Anunciación* (Basilica de Santa María in Trastevere, Roma)

¿Qué le parece?

(Puede leer más en torno a esto último en la reseña de una de las pasadas sesiones del Colegio de Estudios Guadalupanos de la Universidad Intercontinental: [http://www.uic.edu.mx/files/semblanza\\_5a\\_sesion.pdf](http://www.uic.edu.mx/files/semblanza_5a_sesion.pdf))